Pages vaudoises : lo vîlhio dèvesâ

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **88 (1961)**

Heft 12

PDF erstellt am: **27.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Pages vaudoises

Communiqué officiel de l'Association vaudoise des Amis du patois

La Fête de Vevey laisse à tous les participants un beau souvenir, elle entre maintenant dans l'histoire.

La proclamation du Prix Kissling suit la même voie.

Notre association doit songer à poursuivre son programme.

Dans un mois, le 16 septembre, ce sera la « Tenabllia » traditionnelle au Comptoir.

Chaque année nous faisons appel à un conférencier et, disons-le franchement, nous avons toujours eu lieu de nous en féliciter. Le comité a voulu apporter de la variété. Nous avons en effet dans nos rangs un collègue capable de nous entretenir d'un sujet qui rompt avec la tradition. C'est l'ami Oscar Pasche, toujours dévoué, qui amoureusement cultive les vieux refrains de chez nous. Il est disposé à nous entretenir d'une *étude sur des chansons patoises du pays.* Est-il besoin de le présenter ? non pas, mais rien n'empêche de dire qu'il est un spécialiste dans les vieux refrains. Nul doute que chacun y prendra plaisir. *La tenabllià sera également l'occasion de la remise de la médaille Kissling à Mme Ida Rouge, ainsi que des diplômes aux Mainteneurs du patois, désignés à Vevey.*

Notre association poursuit ainsi le but qu'elle s'est tracé. Elle a été heureuse, certes, du succès de Vevey, elle le serait encore davantage de voir soutenir ses efforts et grossir ses rangs. Pour ce que cela coûte, une cotisation annuelle de 2 fr., c'est un appui que l'on peut donner volontiers.

Ad. Decollogny.

Lo voyadzo à la luna

II

— E pu dai bîte, in ai-vo yu ?

— Lè Russe san pardiu pâ to fou ! N'avai pâ fé cinquanta mètre que l'ai a quatro gorille que san arrevâ découte mè, doû grô, lo pére è la mére avoué doû petiou. Sè san mè à mè moufiâ lè piaute é pu à riguenâ avoué lau moa, pèlô. Adan lè-z-é photographyï quemet m'avan coumandà lè Russe. Yè yu asse-

Mutuelle Vaudoise Accidents | Vaudoise Vie

bien conseillé - bien assuré

bin lè grôche renaille que l'an dai gè que brellian quemet la brâze, lè serpin à senaille assebin, in avai omète trai dozanne din on crô, ma lè dai bîte que voillâvo pâ mè tsecagnî avoué leu. Yé yu assebin dai corbé, dai-z-agasse, dai dzé, dai froumi, dai chautèri ma pâ onna dzin, pâ on-n-âma...

— Sarai dan pâ d'orgouet de lai allâ quôque-z-on se lai ètablli ?

— Dau momin que la terra l'a prau bouna mena, que l'è on bocon dzaûna. De bî savâ que foudra écouemâ é pu fornallâ po puâ sènâ è plliantâ oquie, mîmamin on tsermu de vegne, que l'ai fa prau tsau. L'ai a de la fènasse, dai laîtron, dai lampé, dau sagnenâ, adan sarai bin lo diâbllio qu'on pouesse pâ lai vivre asse bin que su sta terra...

— Adan aprî vo vo-z-îte rimbantsî po la terra. L'affére è-te bin-z-u ?

— Su restâ justo on dzo, aprî me su rin fatâ din lo poutzenique, yè recllioû la bornatche, yè pézâ su lo boton, la tsemenâ s'è messa à sublliâ è pu via que l'affére l'è rido bin-z-u. Su arrevâ à Moscou que l'an étâ ti pllie motset lè-z-on que lè-z-autro, mîmamin Krouyotcheff que m'a imbransî. M'an menâ au Cremelin, m'an mè din on bî pâlo, que yro setâ décoûte la poutzenique. Adan l'îre l'espozechon. Ti clliau que voillavan mè totsî la man dèvessan payï cin fran. San dai to fin lè Russe, dinse l'an gagnî dai masse d'erdzin, prau po me payï mon saléro. M'avan betâ onna balla pancârta su la bourdze :

A-te que Samin Niollet
De Virepantet.
L'è-z-u à la louna
Vuartî se la terra lai è bouna,
L'a photographyï
Lè bîte, lè-z-ozî.
L'a yu lè gorille
Que fan lau chimagrie,
Lè grôche renaille,
Lè serpin à senaille.
L'a bin serrâ la mécanique
Dau bî poutzenique.
Yâme mi lo lâ
Que noûtron caviâ
E pu lo bon vin
Que noûtron brantevin.
Lè on crâno citoyen
Clli l'Helvétien !
Lè Samin Niollet
De Virepantet !

— Adan vo-z-an ramenâ avoué lo licoptère ?

— Oï m'an ramenâ...

— Voûtra fenna l'a étâ tota tiûre de vo vère rarrevâ à l'otô ? L'îre rido in couzon ?

— Tota tiûre... Tota tiûre... M'a de dinse : «T'y dza revegnâ ! L'erdzin, yo è-te ? » Adan l'ai è repondu : « L'è iquie din ma catsetta. On lo betera à la Rafaisene ce tau dzo que vin.

— Ye vu ma maîtî, to tsau por mè. L'è bin affanâ tandu que te chargalâve pè la bouna que m'a faillu gouvernâ é pu to fotemassi perquie. »

Adan l'ai é baillî sa maîtî po cin que fau adî que l'ausse lo derrai mo ! »

Pierro Terpenaz.